

IT Manuale d'uso

1. Descrizione del prodotto

La presa di corrente 12/24 V è progettata per l'utilizzo su veicoli sprovvisti di presa DIN e permette l'alimentazione di dispositivi elettrici compatibili a 12 V o 24 V.

Il prodotto è dotato di coperchio di protezione.

2. Specifiche elettriche

- Tensione di ingresso: 12 V / 24 V DC (veicolo)
- Tensione di uscita: uguale all'ingresso (12 V → 12 V / 24 V → 24 V)
- Corrente massima: 16 AMax
- Collegamento elettrico: Terminale da 6,35mm

3. Specifiche meccaniche

- Materiale del corpo: materiale plastico PBT
- Diametro dei connettori: standard
- Foro per il fissaggio Ø18 mm
- Colore: nero
- Coperchio protettivo: sì

4. Condizioni ambientali

- Temperatura di esercizio: da -20 °C a +70 °C
- Temperatura di stoccaggio: da -20 °C a +70 °C
- Umidità relativa: 10% - 90% (senza condensa)

5. Certificazioni e conformità

- Marcatura CE
- Conformità verificata secondo la norma EN 50498:2010
- Direttiva RoHS 2011/65/EU

6. Contenuto della confezione

- 1x Presa corrente impermeabile 12-24V
- 1x Manuale d'uso e Foglietto RAEE Istruzioni di montaggio

7. Istruzioni di montaggio ed utilizzo

Posizionamento e fissaggio:

- A. Scegliere una superficie piana, vicina alla fonte di alimentazione e verificare lo spazio dietro al pannello per il collegamento dei cavi.
- B. Realizzare un foro di diametro adeguato (generalmente Ø 18 mm)
- C. Inserire la presa nel foro e fissarla utilizzando l'apposita ghiera posteriore.
- D. Assicurarsi che il tappo copra la presa quando non utilizzata.

Collegamento elettrico:

- Morsetto positivo (+): collegare con cavo rosso proveniente dal positivo della batteria.
- Morsetto negativo (-): collegare con cavo nero (stessa sezione) al polo negativo della batteria o a un punto di massa

Importante: Verificare i collegamenti prima di inserire dispositivi nella presa.

Istruzioni d'uso:

1. Aprire il tappo protettivo.
2. Inserire la spina dell'accessorio a 12V o 24V.
3. Dopo l'utilizzo, scollegare la spina e richiudere il tappo per proteggere la presa

8. Avvertenze di sicurezza

- Se si desidera proteggere la presa da eventuali picchi di corrente, si consiglia di anteporre un fusibile aggiuntivo lungo la linea elettrica della presa.
- Utilizzare esclusivamente su veicoli con impianto 12 V o 24 V.
- Non invertire le polarità.
- Prodotto non impermeabile: evitare il contatto con acqua o liquidi.

- La presa non è adatta all'utilizzo di accendisigari a resistenza (per accendere sigarette), ma esclusivamente all'alimentazione di dispositivi elettrici con spinotti di tipo DIN.

- Non modificare il prodotto o il cablaggio.

- In caso di danneggiamento, surriscaldamento o malfunzionamento, scollegare immediatamente l'adattatore.

9. Avvertenze EMC

- Questo prodotto è conforme alla Direttiva EMC 2014/30/EU.
- La conformità è stata verificata secondo la norma EN 50498:2010.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente come descritto nel presente manuale.
- Modifiche non autorizzate o utilizzi impropri possono compromettere la conformità EMC.
- In caso di interferenze elettromagnetiche con altri dispositivi del veicolo, scollegare l'adattatore.

10. Smaltimento (RAEE)

Il simbolo del cassettoni barrato indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

- Al termine della vita utile, il prodotto deve essere conferito presso un centro di raccolta RAEE autorizzato.

- È possibile restituire il prodotto al rivenditore secondo le modalità previste dalla normativa vigente.

- Un corretto smaltimento contribuisce alla tutela dell'ambiente e della salute umana.

11. Manutenzione

- Il prodotto non richiede manutenzione ordinaria.
- Pulire l'adattatore esclusivamente con panno asciutto o leggermente inumidito.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, solventi o spray.
- Verificare periodicamente che:
 - a. i connettori siano puliti e privi di ossidazione
 - b. il cavo non presenti danni o sciaccamenti
- In caso di malfunzionamento:
 - a. scollegare immediatamente l'adattatore dalla presa del veicolo
 - b. verificare lo stato del fusibile di protezione se presente lungo la linea elettrica.
- Non aprire il prodotto e non effettuare riparazioni diverse dalla sostituzione del fusibile di protezione.
- In caso di danneggiamento del cavo o del corpo, non utilizzare il prodotto e procedere allo smaltimento secondo le indicazioni RAEE.

EN User manual

1. Product description

The 12/24 V power socket is designed for use on vehicles without a DIN socket and allows the supply of electrical devices compatible with 12 V or 24 V.

The product is equipped with a protective cover.

2. Electrical specifications

- Input voltage: 12 V / 24 V DC (vehicle)
- Output voltage: same as input (12 V → 12 V / 24 V → 24 V)
- Maximum current: 16 A max
- Electrical connection: 6.35 mm terminal

3. Mechanical specifications

- Body material: PBT plastic

- Mounting hole: Ø18 mm
- Color: black
- Protective cover: yes

4. Environmental conditions

- Operating temperature: -20 °C to +70 °C
- Storage temperature: -20 °C to +70 °C
- Relative humidity: 10% - 90% (non-condensing)

5. Certifications and compliance

- CE marking
- EMC Directive 2014/30/EU
- Compliance verified according to EN 50498:2010
- RoHS Directive 2011/65/EU

6. Package contents

- 1x waterproof 12-24 V power socket
- 1x user manual and WEEE instruction sheet

7. Installation and usage instructions

Placement and mounting:

- A. Choose a flat surface near the power source and check the space behind the panel for cable connections.
- B. Drill a hole of appropriate diameter (generally Ø18 mm).
- C. Insert the socket into the hole and secure it using the rear locking nut.
- D. Ensure the cap covers the socket when not in use.

Electrical connection:

- Positive terminal (+): connect with red cable from the positive battery terminal.
- Negative terminal (-): connect with black cable (same section) to the negative battery terminal or a grounding point.

Important: verify connections before inserting devices into the socket.

Usage instructions:

1. Open the protective cap.
2. Insert the 12 V or 24 V accessory plug.
3. After use, disconnect the plug and close the cap to protect the socket.

8. Safety warnings

- To protect the socket from possible current spikes, it is recommended to place an additional fuse along the socket's power line.
- Use exclusively on vehicles with 12V or 24V systems.
- Do not reverse polarities.
- The product is not waterproof: avoid contact with water or liquids.
- The socket is not suitable for cigarette lighter use (heating cigarettes) but only for powering electrical devices with DIN-type plugs.
- Do not modify the product or wiring.
- In case of damage, overheating, or malfunction, immediately disconnect the adapter.

9. EMC warnings

- This product complies with EMC Directive 2014/30/EU.
- Compliance has been verified according to EN 50498:2010.
- Use the device only as described in this manual.
- Unauthorized modifications or improper use may compromise EMC compliance.
- In case of electromagnetic interference with other vehicle devices, disconnect the adapter.

10. Disposal (WEEE)

The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product must not be disposed of with household waste.

- At the end of its life, the product must be taken to an authorized WEEE collection center.
- The product can be returned to the retailer according to applicable regulations.
- Proper disposal contributes to environmental and human health protection.

11. Maintenance

- The product does not require routine maintenance.
- Clean the adapter only with a dry or slightly damp cloth.
- Do not use aggressive detergents, solvents, or sprays.
- Periodically check that:
 - a. connectors are clean and free of oxidation
 - b. the cable is not damaged or crushed
- In case of malfunction:
 - a. immediately disconnect the adapter from the vehicle socket
 - b. check the status of the protective fuse if installed in the power line
- Do not open the product or perform repairs other than replacing the protective fuse.
- In case of cable or body damage, do not use the product and dispose of it according to WEEE instructions.

FR Manuel d'utilisation

1. Description du produit

La prise de courant 12/24 V est conçue pour être utilisée sur des véhicules dépourvus de prise DIN et permet l'alimentation d'appareils électriques compatibles 12 V ou 24 V.

Le produit est équipé d'un capuchon de protection.

2. Spécifications électriques

- Tension d'entrée: 12 V / 24 V DC (véhicule)
- Tension de sortie: identique à l'entrée (12 V → 12 V / 24 V → 24 V)
- Courant maximal: 16 A max
- Raccordement électrique: cosse 6,35 mm

3. Spécifications mécaniques

- Matériau du boîtier: plastique PBT
- Trou de fixation: Ø18 mm
- Couleur: noir
- Capuchon de protection: oui

4. Conditions environnementales

- Température de fonctionnement: -20 °C à +70 °C
- Température de stockage: -20 °C à +70 °C
- Humidité relative: 10% - 90% (sans condensation)

5. Certifications et conformité

- Marquage CE
- Directive CEM 2014/30/EU
- Conformité vérifiée selon la norme EN 50498:2010
- Directive RoHS 2011/65/EU

6. Contenu de l'emballage

- 1x prise de courant étanche 12-24 V
- 1x manuel d'utilisation et fiche d'instructions DEEE

7. Instructions d'installation et d'utilisation

Positionnement et fixation:

- A. Choisir une surface plane, proche de la source d'alimentation, et vérifier l'espace derrière le panneau pour le raccordement des câbles
- B. Percer un trou de diamètre approprié (généralement Ø18 mm).

- C. Insérer la prise dans le trou et la fixer à l'aide de l'écrou arrière prévu à cet effet.

- D. S'assurer que le capuchon couvre la prise lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Raccordement électrique:

- Borne positive (+): connecter avec un câble rouge provenant du pôle positif de la batterie.
- Borne négative (-): connecter avec un câble noir (même section) au pôle négatif de la batterie ou à un point de masse.

Important: vérifier les connexions avant d'insérer des appareils dans la prise.

Instructions d'utilisation:

1. Ouvrir le capuchon de protection.
2. Insérer la fiche de l'accessoire 12 V ou 24 V.
3. Après utilisation, débrancher la fiche et refermer le capuchon pour protéger la prise.

8. Avertissements de sécurité

- Afin de protéger la prise contre d'éventuels pics de courant, il est recommandé d'installer un fusible supplémentaire sur la ligne d'alimentation de la prise.

- Utiliser exclusivement sur des véhicules équipés d'un système 12 V ou 24 V.
- Ne pas inverser les polarités.
- Produit non étanche: éviter le contact avec l'eau ou les liquides.

- La prise n'est pas adaptée à l'utilisation d'allumecigare à résistance (pour allumer des cigarettes), mais uniquement à l'alimentation d'appareils électriques avec fiches de type DIN.

- Ne pas modifier le produit ni le câblage.

- En cas de dommage, de surchauffe ou de dysfonctionnement, débrancher immédiatement l'adaptateur.

9. Avertissements CEM

- Ce produit est conforme à la directive CEM 2014/30/EU.
- La conformité a été vérifiée selon la norme EN 50498:2010.
- Utiliser l'appareil uniquement comme décrit dans ce manuel.
- Toute modification non autorisée ou utilisation incorrecte peut compromettre la conformité CEM.

- En cas d'interférences électromagnétiques avec d'autres dispositifs du véhicule, débrancher l'adaptateur.

10. Élimination (DEEE)

Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.

- À la fin de sa durée de vie, le produit doit être déposé dans un centre de collecte DEEE autorisé.
- Le produit peut être retourné au revendeur conformément à la réglementation en vigueur.
- Une élimination correcte contribue à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

11. Entretien

- Le produit ne nécessite pas d'entretien courant.
- Nettoyer l'adaptateur uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs, solvants ou sprays.
- Vérifier périodiquement que:
 - a. les connecteurs sont propres et sans oxydation

- b. le câble ne présente pas de dommages ni d'écrasements

- En cas de dysfonctionnement:
 - a. débrancher immédiatement l'adaptateur de la prise du véhicule
 - b. vérifier l'état du fusible de protection s'il est présent sur la ligne électrique

- Ne pas ouvrir le produit et ne pas effectuer de réparations autres que le remplacement du fusible de protection.

- En cas de dommage du câble ou du boîtier, ne pas utiliser le produit et procéder à son élimination conformément aux instructions DEEE.

ES Manual de uso

1. Descripción del producto

La toma de corriente 12/24 V está diseñada para su uso en vehículos que no disponen de toma DIN y permite alimentar dispositivos eléctricos compatibles con 12 V o 24 V.

El producto está equipado con una tapa protectora.

2. Especificaciones eléctricas

- Tensión de entrada: 12 V / 24 V DC (vehículo)
- Tensión de salida: igual que la entrada (12 V → 12 V / 24 V → 24 V)
- Corriente máxima: 16 A máx.
- Conexión eléctrica: terminal de 6,35 mm

3. Especificaciones mecánicas

- Material del cuerpo: plástico PBT
- Orificio de fijación: Ø18 mm
- Color: negro
- Tapa protectora: sí

4. Condiciones ambientales

- Temperatura de funcionamiento: -20 °C a +70 °C
- Temperatura de almacenamiento: -20 °C a +70 °C
- Humedad relativa: 10% - 90% (sin condensación)

5. Certificaciones y conformidad

- Marcado CE
- Directiva EMC 2014/30/EU
- Conformidad verificada según la norma EN 50498:2010
- Directiva RoHS 2011/65/EU

6. Contenido del paquete

- 1x toma de corriente impermeable 12-24 V
- 1x manual de uso y hoja de instrucciones RAEE

7. Instrucciones de instalación y uso

Posicionamiento y fijación:

- A. Elegir una superficie plana, cerca de la fuente de alimentación, y comprobar el espacio detrás del panel para la conexión de los cables.
- B. Realizar un orificio de diámetro adecuado (generalmente Ø18 mm).
- C. Insertar la toma en el orificio y fijarla utilizando la tuerca trasera correspondiente.
- D. Asegurarse de que la tapa cubra la toma cuando no esté en uso.

Conexión eléctrica:

- Terminal positivo (+): conectar con cable rojo procedente del polo positivo de la batería.
- Terminal negativo (-): conectar con cable negro (misma sección) al polo negativo de la batería o a un punto de masa.

Importante: verificar las conexiones antes de insertar dispositivos en la toma.

Instrucciones de uso:

1. Abrir la tapa protectora.

2. Insertar el enchufe del accesorio de 12 V o 24 V.
3. Después del uso, desconectar el enchufe y cerrar la tapa para proteger la toma.

8. Advertencias de seguridad

- Para proteger la toma de posibles picos de corriente, se recomienda instalar un fusible adicional en la línea eléctrica de la toma.
- Utilizar exclusivamente en vehículos con sistema de 12 V o 24 V.
- No invertir las polaridades.
- Producto no impermeable: evitar el contacto con agua o líquidos.
- La toma no es adecuada para el uso de encendedores de cigarrillos con resistencia (para encender cigarrillos), sino únicamente para alimentar dispositivos eléctricos con enchufes tipo DIN.
- No modificar el producto ni el cableado.
- En caso de daño, sobrecalentamiento o mal funcionamiento, desconectar inmediatamente el adaptador.

9. Advertencias EMC

- Este producto cumple con la Directiva EMC 2014/30/EU.
- La conformidad ha sido verificada según la norma EN 50498:2010.
- Utilizar el dispositivo únicamente como se describe en este manual.
- Modificaciones no autorizadas o usos indebidos pueden comprometer la conformidad EMC.
- En caso de interferencias electromagnéticas con otros dispositivos del vehículo, desconectar el adaptador.

10. Eliminación (RAEE)

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos.

- Al final de su vida útil, el producto debe llevarse a un centro autorizado de recogida RAEE.
- El producto puede devolverse al distribuidor conforme a la normativa vigente.
- Una eliminación correcta contribuye a la protección del medio ambiente y de la salud humana.

11. Mantenimiento

- El producto no requiere mantenimiento ordinario.
- Limpiar el adaptador únicamente con un paño seco o ligeramente húmedo.
- No utilizar detergentes agresivos, disolventes ni aerosoles.
- Verificar periódicamente que:
 - a. los conectores estén limpios y sin oxidación
 - b. el cable no presente daños ni aplastamientos
- En caso de mal funcionamiento:
 - a. desconectar inmediatamente el adaptador de la toma del vehículo
 - b. verificar el estado del fusible de protección si está presente en la línea eléctrica
- No abrir el producto ni realizar reparaciones distintas a la sustitución del fusible de protección.
- En caso de daño del cable o del cuerpo del producto, no utilizarlo y proceder a su eliminación según las instrucciones RAEE.

DE Gebrauchsanleitung

1. Produktbeschreibung

Die 12/24-V-Steckdose ist für den Einsatz in Fahrzeugen ohne DIN-Steckdose vorgesehen

und ermöglicht die Stromversorgung von elektrischen Geräten, die mit 12 V oder 24 V kompatibel sind.

Das Produkt ist mit einer Schutzkappe ausgestattet.

2. Elektrische Spezifikationen

- Eingangsspannung: 12 V / 24 V DC (Fahrzeug)
- Ausgangsspannung: entspricht der Eingangsspannung (12 V ∇ 12 V / 24 V ∇ 24 V)
- Maximalstrom: 16 A max.
- Elektrischer Anschluss: 6,35-mm-Flachsteckanschluss

3. Mechanische Spezifikationen

- Gehäusematerial: Kunststoff PBT
- Befestigungsbohrung: Ø18 mm
- Farbe: Schwarz
- Schutzkappe: ja

4. Umgebungsbedingungen

- Betriebstemperatur: -20 °C bis +70 °C
- Lagertemperatur: -20 °C bis +70 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 10 % – 90 % (nicht kondensierend)

5. Zertifizierungen und Konformität

- CE-Kennzeichnung
- EMC-Richtlinie 2014/30/EU
- Konformität geprüft gemäß Norm EN 50498:2010
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

6. Lieferumfang

- 1x wasserdichte 12–24-V-Steckdose
- 1x Bedienungsanleitung und WEEE-Informationsblatt

7. Installations- und Gebrauchsanweisung Positionierung und Befestigung:

- A. Wählen Sie eine ebene Fläche in der Nähe der Stromquelle und überprüfen Sie den Platz hinter der Montagefläche für die Kabelanschlüsse.
- B. Bohren Sie ein Loch mit geeignetem Durchmesser (in der Regel Ø18 mm).
- C. Setzen Sie die Steckdose in das Loch ein und befestigen Sie sie mit der entsprechenden hinteren Befestigungsmutter.
- D. Stellen Sie sicher, dass die Schutzkappe die Steckdose abdeckt, wenn sie nicht verwendet wird.

Elektrischer Anschluss:

- Pluspol (+): mit einem roten Kabel vom Pluspol der Batterie verbinden.
- Minuspol (–): mit einem schwarzen Kabel (gleicher Querschnitt) mit dem Minuspol der Batterie oder einem Massepunkt verbinden.

Wichtig: Überprüfen Sie die Anschlüsse, bevor Sie Geräte an die Steckdose anschließen.

Gebrauchsanweisung:

1. Öffnen Sie die Schutzkappe.
2. Stecken Sie den 12-V- oder 24-V-Stecker des Zubehörs ein.
3. Nach der Verwendung den Stecker entfernen und die Schutzkappe schließen, um die Steckdose zu schützen.

8. Sicherheitshinweise

- Um die Steckdose vor möglichen Stromspitzen zu schützen, wird empfohlen, eine zusätzliche Sicherung in der Stromleitung der Steckdose zu installieren.
- Nur in Fahrzeugen mit 12-V- oder 24-V-Bordnetz verwenden.
- Polarität nicht vertauschen.

- Produkt ist nicht wasserdicht: Kontakt mit Wasser oder Flüssigkeiten vermeiden.
- Die Steckdose ist nicht für die Verwendung mit Heiz-Zigarettenanzündern geeignet, sondern ausschließlich zur Stromversorgung von elektrischen Geräten mit DIN-Steckern.
- Produkt oder Verkabelung nicht verändern.
- Bei Beschädigung, Überhitzung oder Fehlfunktion den Adapter sofort trennen.

9. EMC-Hinweise

- Dieses Produkt entspricht der EMC-Richtlinie 2014/30/EU.
- Die Konformität wurde gemäß Norm EN 50498:2010 überprüft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Nicht autorisierte Änderungen oder unsachgemäße Verwendung können die EMC-Konformität beeinträchtigen.
- Bei elektromagnetischen Störungen mit anderen Fahrzeugsystemen den Adapter trennen.

10. Entsorgung (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

- Am Ende seiner Lebensdauer muss das Produkt bei einer autorisierten WEEE-Sammelstelle abgegeben werden.
- Das Produkt kann gemäß den geltenden Vorschriften beim Händler zurückgegeben werden.
- Eine ordnungsgemäße Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei.

11. Wartung

- Das Produkt erfordert keine regelmäßige Wartung.
- Reinigen Sie den Adapter nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Sprays verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass:
 - a. die Anschlüsse sauber und frei von Oxidation sind
 - b. das Kabel keine Beschädigungen oder Quetschungen aufweist
- Im Falle einer Fehlfunktion:
 - a. den Adapter sofort von der Fahrzeugsteckdose trennen
 - b. den Zustand der Sicherung prüfen, falls eine in der Stromleitung installiert ist
- Das Produkt nicht öffnen und keine Reparaturen außer dem Austausch der Sicherung durchführen.
- Bei Beschädigung des Kabels oder des Gehäuses das Produkt nicht verwenden und gemäß den WEEE-Vorschriften entsorgen.



IT La gestione dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (c.d. RAEE) è disciplinata dalla direttiva 2012/19/EU, che sostituisce le precedenti 2002/96/UE e 2003/108/UE. La direttiva 2012/19/EU, è stata recepita successivamente dall'Italia con il D.lgs. n. 49 del 14 marzo 2014 (ex D.lgs. n.151 del 25 luglio 2005), avente come specifico oggetto il trattamento dei RAEE e disciplinante la gestione infranazionale dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ai sensi di tali direttive europee recepite in Italia, con cui è stato introdotto il sistema di gestione RAEE fondato su raccolta differenziata, trattamento, recupero e smaltimento, IL PRODOTTO RISULTA CONFORME.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): Information for users. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

FR Directive 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs. Ce produit est conforme à la Directive EU 2012/19/EU. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service

local d'élimination des déchets ou au revendeur.

ES Directiva 2012/19/EU (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):

Información para el usuario. Este producto es conforme con la Directiva EU 2012/19/EU. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

DE Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbs besagt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

NL Richtlijn 2012/19/EU (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten-AEEA): informatie voor de gebruikers. Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2012/19/EU. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegeworpen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkeler waar u het product heeft gekocht.

PT Directiva 2012/19/EU (Resíduos de equipamentos eléctricos electrónicos REEE): informações aos utilizadores. Este produto é conforme à Directiva EU 2012/19/EU. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho. no

fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO Direktiv 2012/19/UE WEEE-symbollet

(Waste Electrical and Electronic Equipment): Bruken av WEEE-symbollet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskaper der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

SE Direktiv 2012/19/UE Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE): Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI Direktiivi 2012/19/UE WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu): WEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrätyksestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuolto-yhtiöltäsi tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DK Direktiv 2012/19/UE Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE):

Bruget af WEEE-symbollet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationsselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU Irányelv 2012/19/UE Hulladék elektromos vagy elektronikus készülékek jelölő szimbólum: Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a termék nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CZ Smernice 2012/19/EU Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE): Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt nelze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidaci tohoto produktu přispěje k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám poskytne místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

Numero d'iscrizione RAEE IT08030000004327

Numero d'iscrizione registro PILE IT09060P00000042